

JERZY STARNAWSKI

DO WIERSZA NORWIDA
[COŚ TY ATENOM ZROBIŁ, SOKRATESIE]

W genialnym wierszu Norwida druga strofa brzmi:

Coś ty Italii zrobił Alighieri,
Że ci d w a g r o b y stawi lud nieszczerzy,
Wygnawszy pierwej.

Przypis poety dotyczący Dantego (1265-1321) brzmi:

[...] grzebany w Rawennie i we Florencji.

Rzeczywiście, i we Florencji, i w Rawennie jest grób Dantego. Nathan Chytraeus (1543-1598) w zbiorze *Variorum in Europa itinerum deliciae seu ex variis manuscriptis selectiora tantum, inscriptionum, maxime recentium, monumenta* [...] – (Herbornae 1594, 1599) utrwalił w druku napisy nagrobkowe dotyczące autora *Boskiej komedii*¹. Napis florencki brzmi:

AD EFFIGIEM DANTIS

Qui caelum cecinit mediumque imumque tribunal,
Lustravitque animo cuncta Poëta suo,
Doctus adest Dantes, sua quem Florentina saepe
Sensit consiliis ac pietate patrem.
Nil potuit tanto mors saeva nocere poëtae,
Quem vivum virtus, carmen, imago facit.

Wśród inskrypcji nagrobkowych z Rawenny spotykamy dwa inne, sześciowersowe, poświęcone Dantemu:

¹ Cyt. według wydania 2. – s. 117, 196/197.

DANTIS

Iura Monarchiae superat Phlegethonta, lacusque
Lustrando cecini, voluerunt fata quousque.
Sed quia pars cessit melioribus hospita castris,
Auctoremque suum petiit felicior astris.
Hic claudor Dantes patriis extorris ab oris,
Quem genuit parmi Florentia mater amoris.

VIRTUTI ET HONORI

Exigua tumuli Dantes hic sorte iacebas.
Squallenti nulli cognite paene situ.
At nunc marmoreo subnixus conderis arcu,
Omnibus et cultu spendidiore nites.
Nimirum Bembus Musis incensus Hetruscis
Hoc tibi, quem inprimis hac coluere, dedit.
Anno sal. 1483. 6 Kal. Jul. Bernard.
Bembus praetor arte suo p[osuit].